

Porównanie tłumaczeń Łukasza 3:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Enosa Seta Adama Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Enosa,* Seta,** Adama,*** Boga.**** *****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Enosza Seta Adama (syna*)[Józef Helego" oznaczało "Józef syn Helego" itd.] Boga.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Enosa Seta Adama Boga

1) Ἐνός, Enos.

2) Σήθ, ῥῥ (szet).

3) Ἀδὰμ, אָדָם ('adam).

4) Być może Łukasz dodaje: Adama, (syna) Boga, nie dlatego, że uważa Jezusa za syna Bożego w tym samym sensie, co Adama, ale dlatego, że chce podkreślić, że Bóg jest Stwórcą ludzkości, a tym samym ojcem wszystkich ludzi.

5) $\langle x \rangle_{10} 4:255 \langle /x \rangle$